

## 勇敢發問與爭取 留學生活不簡單 但很值得！

留學傳真

文／蘇聖琳（德文三）

人生的每一個階段都有一個夢想。我很慶幸在求學階段裡，實現了我的夢想——到德國當一年的交換生。8月20日早晨，我們一行人抵達德國科隆，和教授張秀娟及其他三位同學一起背負著行李到一間青年旅館，前前後後住了一個禮拜。從那天開始，除了同行的同學，我身邊聽不到半句熟悉的語言。你問我，德文不是學了兩年了嗎？但是，在德國說德文和在台灣完全是兩回事。從剛開始的「對不起，你可以再說一次嗎？」到學會認路、搭乘交通工具等，漸入佳境。雖然小有挫折，但是我卻覺得滿足，而且有成就感。

德國科隆和台灣比起來，感覺大不同，也許是地方太大，人和人的距離也變遠了，總覺得少了點熱情和台北街頭滿街都是店家的熱鬧。不過，我還是非常喜歡科隆，喜歡它給人慵懶、自在和多元的城市面貌。在這裡，每件事都必須自己解決，而且要勇敢發問和爭取。例如：出國前住宿的事情已透過科隆的學生事務組辦好了，但到校後他們竟然給我錯誤的地方領鑰匙，使我在萊茵河兩岸的Rodenkirchen及Deutz兩地跑，人生地不熟，一個人坐公車、轉電車；而德國人有自己的一套做事風格，凡事都須預約，不同的約談也有特定的時間，不知道的話，也只是白跑一場。舉凡辦理延簽、銀行提款卡和居留證等，一項接著一項，剛開始的兩個月每天都有處理不完的事情；說實在的，我也很佩服自己，竟然用不怎麼樣的德文把所有事情都解決了。

至於在國外上課的感覺，最大的不同就是我非常期待也很喜歡的全德文上課環境。英文雖然是國際語言，但上課時完全聽不到也用不到。這裡採用的是自動自發的學習及自願式的回答。課堂上的互動和參與非常重要；不懂就要問，不然就只能錯過學習機會，是自己的損失。大學的課程，每次都像搭快車，一本兩、三百多頁的書，教授只花了兩三個禮拜就把它解決了；時間是不等人的，沒有喘息的餘地，只能一本接著一本努力地讀。

腳踏車是最好的交通工具，科隆的腳踏車道規劃得很好，很舒適。偶爾會和朋友出門騎單車。週末當然也有不少的活動，和朋友一起包水餃、天氣好的時候一起去萊茵河畔曬太陽、逛市集，甚至去見識別的城市。德國的季節變化非常明顯，同一個景點會隨著不同的季節，呈現不同的景色風貌。今年的冬天提早到來，夏天的熱情漸被冬天的寒冷帶走，難免有些寂寞；但因聖誕節的來臨，又帶來了溫馨的氣氛。聖誕市集已在11月的最後一個禮拜開始，好不熱鬧。

在德國，不管是日常生活上的瑣事還是學業，說真的，並沒有想像中的那麼簡單美好，甚至有點辛苦；但有句德文俗語說「durch die rosa Brille sehen」，從字面上翻譯是透過粉紅色的眼鏡看，引申意表示要人們把所有的事情都看得美好一些。我想說的是，照片中的快樂和享受，並不代表在國外讀書生活很簡單，但是一切還是很值得；我非常慶幸有這個機會，也很謝謝爸爸、媽媽及教授們。

2010/12/20



德文三蘇聖琳（左）目前正在德國科隆大學交換學習，勇於嘗試的她，在德國結交不少異國朋友，也體驗了道地的德國文化。（圖／蘇聖琳提供）



德文三蘇聖琳今年8月赴德國科隆大學交換學習，課餘時間，她經常以腳踏車代步，走遍德國大街小巷，感受德國科隆的都市風情。（圖／蘇聖琳提供）

